**bb Klostermann GmbH**
Carl-Zeiss-Str. 6
36088 Hünfeld - Germany

# Bedienungsanleitung - Cuties Handwärmer

Wohlig warme Hände auch an kalten Tagen – ganz einfach mit den kuschligen Cuties Handwärmern!

Machen Sie sich vor der Benutzung des Handwärmers mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.
Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig auf.
Der Handwärmer dient zum Wärmen der Hände. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
Jede andere Verwendung oder Veränderung des Handwärmers gilt als nicht bestimmungsgemäß.

**So funktioniert's:**
Den Handwärmer aus dem Bezug herausnehmen und das Metallplättchen im Inneren einige Male knicken, bis das Gel im Inneren fest und warm wird. Danach den Handwärmer wieder in den Bezug geben.

Reaktivierung vor dem nächsten Gebrauch nur durch Erwachsene! Dazu den kalten Handwärmer ohne den Bezug behutsam in einen Topf mit kochendem Wasser geben und auf dem Herd darin ziehen lassen – nach etwa fünf Minuten ist das Gel wieder klar und flüssig. Jetzt den Handwärmer vorsichtig herausnehmen und abkühlen lassen. So ist er vielfach wiederverwendbar.

Zur rundum sicheren Verwendung beachten Sie bitte die folgenden

**Warnhinweise**
**Achtung!**
- Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet.
- Den Handwärmer nicht beim Schlafen verwenden.
- Der Handwärmer eignet sich nicht für medizinische Anwendungen und sollte nicht angewendet werden auf geschwollener, verletzter, verwundeter, gefrorener oder empfindlicher Haut, bei Hauterkrankungen oder einem Hautausschlag.
- Den Handwärmer nicht weiter benutzen, wenn es sich unangenehm anfühlt oder eine Hautreizung auftritt.
- Nicht in der Mikrowelle oder auf heißen Oberflächen wie z.B. Pfannen oder Herdplatten erhitzen!
- Ausschließlich in trockenen Umgebungen aufbewahren.
- Das Kissen nicht einstechen, einschneiden oder mit spitzen, scharfen Gegenständen berühren.
- Das Inhalieren oder Verschlucken des Gels kann zur Atemwegsreizung führen.
- Bei Beschädigung des Kissens den Kontakt der Flüssigkeit mit Augen, Mund oder unbedeckter Haut vermeiden. Sollte es doch zu Kontakt mit der Flüssigkeit kommen, tun Sie bitte Folgendes:

| Art des Kontakts | Das ist jetzt zu tun | Arzt aufsuchen? |
|---|---|---|
| Einatmen | Für frische Luft sorgen | Bei Beschwerden |
| Hautkontakt | Mit Wasser und Seife waschen und mit viel Wasser abspülen | Bei Nebenwirkungen |
| Augenkontakt | Augen einige Minuten mit fließendem Wasser spülen | Ja, baldmöglichst |
| Verschlucken | Den Mund gründlich mit Wasser ausspülen | Ja, umgehend |

# EN

# Instruction manual - Cuties Hand warmers

Cosy, warm hands even on cold days – it's easy with the cuddly Cuties hand warmers!

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the hand warmer.
Keep these instructions in a safe place for future reference.
The hand warmer is used to warm the hands. Only use the product for its intended purpose.
Any other use or modification of the hand warmer is considered improper use.

**This is how it works:**
Remove the hand warmer from the cover and bend the metal plate inside a few times until the gel inside becomes firm and warm. Then put the hand warmer back into the cover.

Reactivation before the next use only by adults! To do this, place the cold hand warmer without the cover thoroughly in a pot with boiling water and leave it on the oven to soak – after about five minutes the gel is clear and liquid again. Now remove the hand warmer cautiously and leave to cool. Thus, it can be reused many times.

For all-round safe use please observe the following

**Warning notices**
**Warning!**
- Not suitable for children under 36 months.
- Do not use the hand warmer while sleeping.
- The hand warmer is not suitable for medical use and should not be used on swollen, injured, wounded, frozen or sensitive skin, skin diseases or a skin rash.
- Stop using the hand warmer if it feels uncomfortable or causes skin irritation.
- Do not heat in the microwave or on hot surfaces such as pans or hobs!
- Store in a dry environment only.
- Do not puncture or cut the cushion or touch it with sharp, pointed objects.
- Inhaling or swallowing the gel can cause respiratory tract irritation.
- If the cushion is damaged, avoid contact of the liquid with eyes, mouth, or uncovered skin. If contact with the liquid does occur, please do the following:

| **Kind of contact** | **To be done now** | **To be done now** |
|---|---|---|
| Inhalation | Provide fresh air | In case of discomfort |
| Skin contact | Wash with soap and water and rinse with plenty of water | In case of adverse reactions |
| Eye contact | Rinse eye with running water for several minutes | Yes, as soon as possible |
| Ingestion | Rinse mouth with water thoroughly | Yes, immediately |

# NL

## Gebruiksaanwijzing - Cuties handwarmers

Gezellige, warme handen, zelfs op koude dagen - het is gemakkelijk met de schattige Cuties handwarmers!

Lees alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat je de handwarmer gebruikt.
Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.
De handwarmer wordt gebruikt om de handen te verwarmen. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
Elk ander gebruik of wijziging van de handwarmer wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.

**Zo werkt het:**
Haal de handwarmer uit het deksel en buig de metalen plaat binnenin een paar keer tot de gel binnenin stevig en warm wordt. Plaats de handwarmer vervolgens terug in de hoes.

Reactiveren voor het volgende gebruik, alleen door volwassenen! Plaats hiervoor de koude handwarmer zonder deksel voorzichtig in een pan met kokend water en laat op het fornuis trekken - na ongeveer vijf minuten is de gel weer helder en vloeibaar. Verwijder nu voorzichtig de handwarmer en laat afkoelen. Hij kan vele malen hergebruikt worden.

Let op het volgende voor een all-round veilig gebruik

**Waarschuwingen**
**Let op!**
- Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar.
- Gebruik de handwarmer niet tijdens het slapen.
- De handwarmer is niet geschikt voor medische toepassingen en mag niet gebruikt worden op gezwollen, gekwetste, gewonde, bevroren of gevoelige huid, huidziekten of huiduitslag.
- Stop met het gebruik van de handwarmer als deze oncomfortabel aanvoelt of huidirritatie veroorzaakt.
- Niet opwarmen in de magnetron of op hete oppervlakken zoals pannen of kookplaten!
- Alleen in een droge omgeving bewaren.
- Prik of snij niet in het kussentje en raak het niet aan met scherpe, puntige voorwerpen.
- Inademen of inslikken van de gel kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.
- Als het kussen beschadigd is, vermijd dan contact van de vloeistof met de ogen, mond of onbedekte huid. Als u toch in contact komt met de vloeistof, doe dan het volgende:

| Soort contact | Wat nu doen | Een arts raadplegen? |
|---|---|---|
| Inademing | Frisse lucht toedienen | Bij ongemak |
| Huidcontact | Wassen met water en zeep en spoelen met veel water | Bij bijwerkingen |
| Contact met ogen | Ogen enkele minuten met stromend water spoelen | Ja, zo snel mogelijk |
| Inslikken | Mond grondig met water spoelen | Ja, onmiddellijk |

# IT

## Istruzioni per l'uso - Scaldamani Cuties

Mani calde e accoglienti anche nelle giornate fredde: è facile con i teneri scaldamani Cuties!

Prima di utilizzare lo scaldamani, è necessario conoscere tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza.
Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per future consultazioni.
Lo scaldamani serve a riscaldare le mani. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto.
Qualsiasi altro uso o modifica dello scaldamani è considerato un uso improprio.

**Ecco come funziona:**
Rimuovere lo scaldamani dal coperchio e piegare la piastra metallica all'interno alcune volte fino a quando il gel all'interno diventa solido e caldo. Quindi rimettere lo scaldamani nel coperchio.

Riattivazione prima dell'uso successivo solo da parte di adulti! A tale scopo, mettere con cautela lo scaldamani freddo senza coperchio in una pentola di acqua bollente e lasciarlo in infusione sul piano di cottura: dopo circa cinque minuti il gel sarà di nuovo chiaro e liquido. A questo punto, rimuovere con cautela lo scaldamani e lasciarlo raffreddare. Può essere riutilizzato più volte.

Per un uso sempre sicuro, si prega di notare quanto segue

**Avvertenze**
**Attenzione!**
- Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi.
- Non utilizzare lo scaldamani durante il sonno.
- Lo scaldamani non è adatto per uso medico e non deve essere utilizzato su pelle gonfia, ferita, lesionata, congelata o sensibile, su malattie della pelle o su eruzioni cutanee.
- Interrompere l'uso dello scaldamani in caso di fastidio o irritazione della pelle.
- Non riscaldare nel microonde o su superfici calde come padelle o piani di cottura!
- Conservare solo in un ambiente asciutto.
- Non forare o tagliare il cuscino e non toccarlo con oggetti appuntiti e taglienti.
- L'inalazione o l'ingestione del gel può causare irritazioni alle vie respiratorie.
- Se il cuscino è danneggiato, evitare il contatto del liquido con gli occhi, la bocca o la pelle scoperta. In caso di contatto con il liquido, procedere come segue:

| Tipo di contatto | Cosa fare ora | Consultare un medico? |
|---|---|---|
| Inalazione | Fornire aria fresca | In caso di malessere |
| Contatto con la pelle | Lavare con acqua e sapone e sciacquare abbondantemente con acqua | In caso di reazioni avverse |
| Contatto con gli occhi | Sciacquare gli occhi con acqua corrente per alcuni minuti | Sì, non appena possibile |
| Ingestione | Sciacquare accuratamente la bocca con acqua | Sì, immediatamente |

# EL

## Οδηγίες λειτουργίας - Cuties θερμαντήρες χεριών

Ζεστά και άνετα χέρια ακόμα και τις κρύες μέρες - είναι εύκολο με τα χαριτωμένα θερμαντικά μανίκια χεριών Cuties!

Εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε τον θερμαντήρα χεριών.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.
Ο θερμαντήρας χεριών χρησιμοποιείται για τη θέρμανση των χεριών. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του θερμαντήρα χεριών θεωρείται ακατάλληλη χρήση.

**Έτσι λειτουργεί:**
Αφαιρέστε τον θερμαντήρα χεριών από το κάλυμμα και λυγίστε τη μεταλλική πλάκα στο εσωτερικό του μερικές φορές έως ότου το τζελ στο εσωτερικό του γίνει σταθερό και ζεστό. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον θερμαντήρα χεριών πίσω στο κάλυμμα.

Ενεργοποίηση πριν από την επόμενη χρήση μόνο από ενήλικες! Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε προσεκτικά τον κρύο θερμαντήρα χεριών χωρίς το κάλυμμα σε μια κατσαρόλα με βραστό νερό και αφήστε τον να εμποτιστεί στις εστίες - μετά από περίπου πέντε λεπτά το τζελ θα είναι και πάλι διαυγές και υγρό. Τώρα αφαιρέστε προσεκτικά τον θερμαντήρα χεριών και αφήστε τον να κρυώσει. Μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί πολλές φορές.

Για την καθ' όλα ασφαλή χρήση, λάβετε υπόψη σας τα εξής

**Προειδοποιήσεις**
**Προειδοποίηση!**
- Ακατάλληλο για παιδιά κάτω των 36 μηνών.
- Μην χρησιμοποιείτε τον θερμαντήρα χεριών ενώ κοιμάστε.
- Ο θερμαντήρας χεριών δεν είναι κατάλληλος για ιατρικές εφαρμογές και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε πρησμένο, τραυματισμένο, πληγωμένο, παγωμένο ή ευαίσθητο δέρμα, σε δερματικές παθήσεις ή σε δερματικό εξάνθημα.
- Σταματήστε να χρησιμοποιείτε τον θερμαντήρα χεριών εάν αισθάνεστε άβολα ή εάν προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.
- Μην το ζεσταίνετε στο φούρνο μικροκυμάτων ή σε καυτές επιφάνειες, όπως τηγάνια ή εστίες!
- Αποθηκεύστε το σε στεγνό περιβάλλον μόνο.
- Μην τρυπάτε ή κόβετε το μαξιλάρι και μην το αγγίζετε με αιχμηρά, μυτερά αντικείμενα.
- Η εισπνοή ή η κατάποση του τζελ μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό των αναπνευστικών οδών.
- Εάν το μαξιλάρι έχει υποστεί ζημιά, αποφύγετε την επαφή του υγρού με τα μάτια, το στόμα ή το ακάλυπτο δέρμα. Εάν συμβεί επαφή με το υγρό, κάντε τα εξής:

| **Τύπος επαφής** | **Τι να κάνετε τώρα** | **Να πάτε σε γιατρό;** |
|---|---|---|
| Εισπνοή | Παρέχετε καθαρό αέρα | Σε περίπτωση παραπόνων |
| Επαφή με το δέρμα | Πλύνετε με σαπούνι και νερό και ξεπλύνετε με άφθονο νερό | Σε περίπτωση παρενεργειών |
| Επαφή με τα μάτια | Ξεπλύνετε τα μάτια σας με τρεχούμενο νερό για λίγα λεπτά | Ναι, το συντομότερο δυνατό |
| Κατάποση | Ξεπλύνετε καλά το στόμα σας με νερό | Ναι, αμέσως |

# LT

## Naudojimo instrukcijos - Rankų šildytuvai Cuties

Jaukios ir šiltos rankos net ir šaltomis dienomis - tai paprasta su mielais „Cuties“ rankų šildytuvais!

Prieš naudodami rankų šildytuvą susipažinkite su visomis naudojimo ir saugos instrukcijomis.
Šias instrukcijas laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte jomis pasinaudoti ateityje.
Rankų šildytuvas naudojamas rankoms šildyti. Gaminį naudokite tik pagal paskirtį.
Bet koks kitoks rankų šildytuvo naudojimas ar modifikavimas laikomas netinkamu naudojimu.

**Štai kaip jis veikia:**
Išimkite rankų šildytuvą iš dangtelio ir kelis kartus sulenkite viduje esančią metalinę plokštelę, kol viduje esantis gelis taps tvirtas ir šiltas. Tada rankų šildytuvą įdėkite atgal į dangtelį.

Pakartotinai aktyvuoti prieš kitą naudojimą gali tik suaugusieji! Norėdami tai padaryti, atsargiai įdėkite šaltą rankų šildytuvą be dangtelio į puodą su verdančiu vandeniu ir palikite ant kaitlentės, kad užvirtų - maždaug po penkių minučių gelis vėl bus skaidrus ir skystas. Dabar atsargiai išimkite rankų šildytuvą ir palikite atvėsti. Jį galima naudoti daug kartų.

Kad naudojimas būtų visapusiškai saugus, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus

**Įspėjamieji užrašai**
**Atsargiai!**
- Netinka jaunesniems nei 36 mėnesių vaikams.
- Nenaudokite rankų šildytuvo miego metu.
- Rankų šildyklė netinka naudoti medicinos tikslais, todėl jos negalima naudoti ant patinusios, sužeistos, sužeistos, sušalusios ar jautrios odos, sergant odos ligomis ar esant odos bėrimui.
- Nustokite naudoti rankų šildytuvą, jei jaučiate diskomfortą arba jis dirgina odą.
- Nešildykite mikrobangų krosnelėje arba ant karštų paviršių, pavyzdžiui, keptuvių ar kaitlenčių!
- Laikykite tik sausoje aplinkoje.
- Neperdurkite, nepjaustykite pagalvėlės ir nelieskite jos aštriais, smailais daiktais.
- Įkvėpus ar nurijus gelio, galima sudirginti kvėpavimo takus.
- Jei pagalvėlė pažeista, venkite skysčio patekimo į akis, burną ar nepridengtą odą. Jei vis dėlto įvyko sąlytis su skysčiu, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

| **Kontakto tipas** | **Ką daryti dabar** | **Kreipkitės į gydytoją?** |
|---|---|---|
| Įkvėpimas | Užtikrinkite gryną orą | Esant nusiskundimams |
| Sąlytis su oda | Nuplaukite su muilu ir vandeniu ir nuplaukite dideliu kiekiu vandens | Šalutinio poveikio atveju |
| Patekimas į akis | Kelias minutes plaukite akis tekančiu vandeniu | Taip, kuo greičiau |
| Prarijus | Kruopščiai skalaukite burną vandeniu | Taip, nedelsiant |